

Konkurencijsko vijeće Bosne i Hercegovine koje zastupa predsjednica Sena Hatibović i Agencija za zaštitu tržišnog natjecanja Republike Hrvatske koju zastupa predsjednica Olgica Spevec zaključili su

MEMORANDUM
o međusobnom razumijevanju i suradnji na području politike i
prava tržišnog natjecanja

Članak 1.

Potpisivanjem ovog Memoranduma o međusobnom razumijevanju i suradnji na području politike i prava tržišnog natjecanja (u daljnjem tekstu: Memorandum), Konkurencijsko vijeće Bosne i Hercegovine i Agencija za zaštitu tržišnog natjecanja Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: potpisnici Memoranduma), izražavajući želju za unaprjeđivanjem suradnje na području politike tržišnog natjecanja, imajući za cilj unaprjeđenje i razvoj bilateralnih odnosa na temelju načela jednakosti i zajedničke dobrobiti, osiguravajući uvjete za učinkovito djelovanje tržišta proizvoda i usluga u skladu s pravilima odnosno načelima tržišnog natjecanja polazeći od njegovog značaja za uspostavljanje i razvoj slobodnog ekonomskog tržišta, suglasni su da će svoju međusobnu suradnju zasnivati na načelima i postupcima utvrđenim ovim Memorandumom.

Članak 2.

Potpisnici Memoranduma suglasni su da će unaprjeđivati i jačati suradnju na području primjene prava i politike tržišnog natjecanja.

Članak 3.

Međusobna suradnja ostvarivat će se u zajedničkom interesu potpisnika Memoranduma i načelno će biti usmjerena na:

- a) razmjenu zakonodavnih normi i drugih pravnih izvora na osnovu kojih se provode aktivnosti potpisnika Memoranduma u ostvarivanju njihove nadležnosti na području zaštite tržišnog natjecanja;
- b) unaprjeđenje pravnog okvira za ograničavanje djelovanja i kontrolu koncentracija, uzimajući u obzir praksu potpisnika Memoranduma i pravnu regulativu i iskustvo Europske zajednice;
- c) razmjenu iskustava u provođenju postupka za utvrđivanje povreda/kršenja propisa u području tržišnog natjecanja;
- d) redovnu razmjenu godišnjih izvješća o radu, ostalih dokumenata i pregleda aktivnosti potpisnika Memoranduma, i
- e) razvoj bilateralne suradnje u cilju prisustvovanja različitim aktivnostima koje se organiziraju na međunarodnoj razini.

Članak 4.

Osnovni oblici međusobnog djelovanja potpisnika Memoranduma na području tržišnog natjecanja mogu biti sljedeći:

- a) razmjena podataka koji nemaju povjerljivi karakter a vezani su za predmete i pravnu normativu;
- b) organizacija studijskih posjeta u cilju stručnog usavršavanja kadrova;
- c) razmjena stručnjaka radi sudjelovanja u stručnim aktivnostima i/ili pomoći u izvršenju tih aktivnosti kao i u postupku donošenja odluka, ako je to potrebno, a na zahtjev jednog od potpisnika Memoranduma;
- d) prisustvovanje konferencijama, simpozijima, seminarima i/ili drugim događajima koji se organiziraju u Bosni i Hercegovini i Republici Hrvatskoj u svrhu promicanja zaštite tržišnog natjecanja;
- e) organizacija radnih grupa na stručnoj razini unutar potpisnika Memoranduma kako bi se na operativnoj razini osigurala razmjena podataka o pojedinim pitanjima od zajedničkog interesa putem elektronske pošte;
- f) organizacija međusobnih sastanaka/posjeta na visokoj razini kako bi se raspravile mogućnosti i pravci daljnjeg kretanja bilateralne suradnje;
- g) organizacija stručnog usavršavanja kadrova ovisno o raspoloživim sredstvima, i
- h) razmjena dokumenata, studija i knjiga i druge literature iz područja tržišnog natjecanja.

Članak 5.

Niti jedan potpisnik ovog Memoranduma neće trećoj strani stavljati na raspolaganje ili davati informacije i podatke dobivene od drugog potpisnika Memoranduma bez njegovog prethodnog odobrenja.

Članak 6.

Razmjena informacija putem elektronske pošte ili prilikom sastanaka predstavnika potpisnika Memoranduma obavljat će se na službenim jezicima zemalja potpisnica.

Članak 7.

Dnevne redove za sastanke, podatke i mjesto održavanja sastanaka te druge uvjete uključujući i financijske, potpisnici Memoranduma utvrđivat će posebno.

Članak 8.

Sve eventualne sporove vezane za tumačenje i način provedbe ovog Memoranduma potpisnici Memoranduma nastojat će riješiti mirnim putem.

Članak 9.

Ovaj Memorandum neće kršiti i/ili na neki drugi način utjecati na prava i obveze potpisnika Memoranduma koje proizlaze iz drugih međunarodnih memoranduma u kojima oni sudjeluju.

Članak 10.

Ovaj Memorandum potpisnici mogu izmijeniti samo zajednički i uz prethodnu razmjenu mišljenja.

Članak 11.

U cilju primjene ovog Memoranduma potpisnici Memoranduma odredit će osobe za kontakt koje će održavati suradnju putem službenih i/ili neslužbenih sastanaka.

Članak 12.

Ovaj Memorandum je sastavljen i potpisan u 2 primjerka na bosanskom, srpskom i hrvatskom jeziku.

Svi tekstovi Memoranduma jednako su autentični.

Ovaj Memorandum potpisan je u Sarajevu dana 23.03.2006. godine.

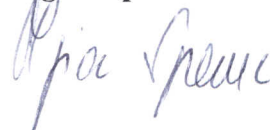
**Za Konkurencijsko vijeće
Bosne i Hercegovine**

Sena Hatibović



**Za Agenciju za zaštitu tržišnog natjecanja
Republike Hrvatske**

Olgica Spevec



Конкурентијски савјет Босне и Херцеговине којег заступа предсједница Сена Хатибовић и Агенција за заштиту тржишног натјечања Републике Хрватске коју заступа предсједница Олгица Спевец закључили су

МЕМОРАНДУМ
о међусобном разумијевању и сарадњи на подручју политике и
права тржишне конкуренције

Члан 1.

Потписивањем овог Меморандума о међусобном разумијевању и сарадњи на подручју политике и права тржишне конкуренције (у даљем тексту: Меморандум) Конкурентијски савјет Босне и Херцеговине и Агенција за заштиту тржишног натјечања Републике Хрватске (у даљем тексту: потписници Меморандума), изражавајући жељу за унапређивањем сарадње на подручју политике тржишне конкуренције, имајући за циљ унапређење и развој билатералних односа на темељу начела једнакости и заједничке користи, осигуравајући услове за ефикасно дјеловање тржишта производа и услуга у складу са правилима односно начелима тржишне конкуренције полазећи од њеног значаја за успостављање и развој слободног економског тржишта, сагласни су да ће своју међусобну сарадњу заснивати на начелима и поступцима утврђеним овим Меморандумом.

Члан 2.

Потписници Меморандума су сагласни да ће унапређивати и јачати сарадњу на подручју примјене права и политике тржишне конкуренције.

Члан 3.

Међусобна сарадња ће се остваривати у заједничком интересу потписника Меморандума и у основи ће бити усмјерена на:

- а) размјену законодавних норми и других правних извора на основу којих се проводе активности потписника Меморандума у остварењу своје надлежности на подручју тржишне конкуренције;
- б) унапређење правног оквира за ограничавање дјеловања и контролу концентрације узимајући у обзир праксу потписника Меморандума и правну регулативу и искуство Европске заједнице;
- ц) размјену искустава у провођењу поступка за утврђивање повреда/кршења прописа тржишне конкуренције;
- д) редовну размјену годишњих извјештаја о раду, осталих докумената и приказа активности потписника Меморандума; и
- е) развој билатералне сарадње у циљу присуствовања различитим активностима организованим на међународном нивоу.

Члан 4.

Основни облици међусобног дјеловања потписника Меморандума на подручју тржишне конкуренције могу бити сљедећи:

- а) размјена података који немају повјерљиви карактер а везани су за предмете и правну нормативу;
- б) организовање студијских посјета у циљу стручне обуке кадрова;
- ц) размјена стручњака ради учешћа у стручним активностима и/или помоћи у извршењу тих активности као и у поступку доношења одлука, ако је то потребно а на захтјев једног од потписника Меморандума;
- д) присуствовање конференцијама, симпозијима, семинарима и/или другим догађајима организованим у Босни и Херцеговини и Републици Хрватској у сврху промоције тржишне конкуренције;
- е) организовање радних група на стручном нивоу унутар потписника Меморандума како би се на оперативном нивоу осигурала размјена података о појединим питањима од заједничког интереса путем електронске поште;
- ф) организација међусобних састанака/посјета на високом нивоу како би се расправиле могућности и правци даљњег кретања билатералне сарадње;
- г) организација стручне обуке кадрова у зависности од расположивих средстава;
и
- х) размјена докумената, студија и књига и друге литературе из области тржишне конкуренције.

Члан 5.

Ни једна потписница овог Меморандума неће трећој страни стављати на располагање или давати информације и податке добивене од друге потписнице Меморандума без њеног претходног одобрења.

Члан 6.

Размјена информација путем електронске поште или приликом састанака представника потписника Меморандума обављаће се на службеним језицима земаља потписница.

Члан 7.

Дневне редове за састанке, податке и мјесто одржавања састанака те дуге услове укључујући и финансијске, потписници Меморандума утврђиваће посебно.

Члан 8.

Све евентуалне спорове везане за тумачење и начин спровођења овог Меморандума потписници Меморандума ће настојати ријешити мирним путем.

Члан 9.

Овај Меморандум неће кршити и/или на неки други начин утицати на права и обавезе потписника Меморандума које произилазе из других међународних меморандума у којима они учествују.

Члан 10.

Овај Меморандум потписници могу измијенити само заједнички и уз претходну консултацију.

Члан 11.

У циљу примјене овог Меморандума потписници Меморандума ће одредити контакт особе које ће одржавати контакт путем службених и/или неслужбених састанака.

Члан 12.

Овај Меморандум је сачињен и потписан у 2 примјерка на босанском, српском и хрватском језику.

Сви текстови Меморандума су једнако аутентични.

Овај Меморандум потписан је у Сарајеву дана 23.03.2006. године.

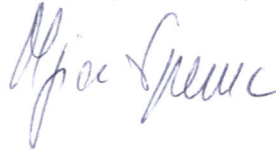
**За Конкурентијски савјет
Босне и Херцеговине**

Сена Хатибовић



**За Агенцију за заштиту тржишног натјечања
Републике Хрватске**

Олгица Спевец



Konkurencijsko vijeće Bosne i Hercegovine koje zastupa predsjednica Sena Hatibović i Agencija za zaštitu tržišnog natjecanja Republike Hrvatske koju zastupa predsjednica Olgica Spevec zaključili su

MEMORANDUM
o međusobnom razumijevanju i suradnji na području politike i
prava tržišnog natjecanja

Članak 1.

Potpisivanjem ovog Memoranduma o međusobnom razumijevanju i suradnji na području politike i prava tržišnog natjecanja (u daljnjem tekstu: Memorandum), Konkurencijsko vijeće Bosne i Hercegovine i Agencija za zaštitu tržišnog natjecanja Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: potpisnici Memoranduma), izražavajući želju za unaprjeđivanjem suradnje na području politike tržišnog natjecanja, imajući za cilj unaprjeđenje i razvoj bilateralnih odnosa na temelju načela jednakosti i zajedničke dobrobiti, osiguravajući uvjete za učinkovito djelovanje tržišta proizvoda i usluga u skladu s pravilima odnosno načelima tržišnog natjecanja polazeći od njegovog značaja za uspostavljanje i razvoj slobodnog ekonomskog tržišta, suglasni su da će svoju međusobnu suradnju zasnivati na načelima i postupcima utvrđenim ovim Memorandumom.

Članak 2.

Potpisnici Memoranduma suglasni su da će unaprjeđivati i jačati suradnju na području primjene prava i politike tržišnog natjecanja.

Članak 3.

Međusobna suradnja ostvarivat će se u zajedničkom interesu potpisnika Memoranduma i načelno će biti usmjerena na:

- a) razmjenu zakonodavnih normi i drugih pravnih izvora na osnovu kojih se provode aktivnosti potpisnika Memoranduma u ostvarivanju njihove nadležnosti na području zaštite tržišnog natjecanja;
- b) unaprjeđenje pravnog okvira za ograničavanje djelovanja i kontrolu koncentracija, uzimajući u obzir praksu potpisnika Memoranduma i pravnu regulativu i iskustvo Europske zajednice;
- c) razmjenu iskustava u provođenju postupka za utvrđivanje povreda/kršenja propisa u području tržišnog natjecanja;
- d) redovnu razmjenu godišnjih izvješća o radu, ostalih dokumenata i pregleda aktivnosti potpisnika Memoranduma, i
- e) razvoj bilateralne suradnje u cilju prisustvovanja različitim aktivnostima koje se organiziraju na međunarodnoj razini.

Članak 4.

Osnovni oblici međusobnog djelovanja potpisnika Memoranduma na području tržišnog natjecanja mogu biti sljedeći:

- a) razmjena podataka koji nemaju povjerljivi karakter a vezani su za predmete i pravnu normativu;
- b) organizacija studijskih posjeta u cilju stručnog usavršavanja kadrova;
- c) razmjena stručnjaka radi sudjelovanja u stručnim aktivnostima i/ili pomoći u izvršenju tih aktivnosti kao i u postupku donošenja odluka, ako je to potrebno, a na zahtjev jednog od potpisnika Memoranduma;
- d) prisustvovanje konferencijama, simpozijima, seminarima i/ili drugim događajima koji se organiziraju u Bosni i Hercegovini i Republici Hrvatskoj u svrhu promicanja zaštite tržišnog natjecanja;
- e) organizacija radnih grupa na stručnoj razini unutar potpisnika Memoranduma kako bi se na operativnoj razini osigurala razmjena podataka o pojedinim pitanjima od zajedničkog interesa putem elektronske pošte;
- f) organizacija međusobnih sastanaka/posjeta na visokoj razini kako bi se raspravile mogućnosti i pravci daljnjeg kretanja bilateralne suradnje;
- g) organizacija stručnog usavršavanja kadrova ovisno o raspoloživim sredstvima, i
- h) razmjena dokumenata, studija i knjiga i druge literature iz područja tržišnog natjecanja.

Članak 5.

Niti jedan potpisnik ovog Memoranduma neće trećoj strani stavljati na raspolaganje ili davati informacije i podatke dobivene od drugog potpisnika Memoranduma bez njegovog prethodnog odobrenja.

Članak 6.

Razmjena informacija putem elektronske pošte ili prilikom sastanaka predstavnika potpisnika Memoranduma obavljat će se na službenim jezicima zemalja potpisnica.

Članak 7.

Dnevne redove za sastanke, podatke i mjesto održavanja sastanaka te druge uvjete uključujući i financijske, potpisnici Memoranduma utvrđivat će posebno.

Članak 8.

Sve eventualne sporove vezane za tumačenje i način provedbe ovog Memoranduma potpisnici Memoranduma nastojat će riješiti mirnim putem.

Članak 9.

Ovaj Memorandum neće kršiti i/ili na neki drugi način utjecati na prava i obveze potpisnika Memoranduma koje proizlaze iz drugih međunarodnih memoranduma u kojima oni sudjeluju.

Članak 10.

Ovaj Memorandum potpisnici mogu izmijeniti samo zajednički i uz prethodnu razmjenu mišljenja.

Članak 11.

U cilju primjene ovog Memoranduma potpisnici Memoranduma odredit će osobe za kontakt koje će održavati suradnju putem službenih i/ili neslužbenih sastanaka.

Članak 12.

Ovaj Memorandum je sastavljen i potpisan u 2 primjerka na bosanskom, srpskom i hrvatskom jeziku.

Svi tekstovi Memoranduma jednako su autentični.

Ovaj Memorandum potpisan je u Sarajevu dana 23.03.2006. godine.

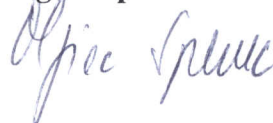
**Za Konkurencijsko vijeće
Bosne i Hercegovine**

Sena Hatibović



**Za Agenciju za zaštitu tržišnog natjecanja
Republike Hrvatske**

Olgica Spevec



Konkurencijsko vijeće Bosne i Hercegovine koje zastupa predsjednica Sena Hatibović i Agencija za zaštitu tržišnog natjecanja Republike Hrvatske koju zastupa predsjednica Olgica Spevec zaključili su

MEMORANDUM
o međusobnom razumijevanju i saradnji na području politike i
prava tržišne konkurencije

Član 1.

Potpisivanjem ovog Memoranduma o međusobnom razumijevanju i saradnji na području politike i prava tržišne konkurencije (u daljem tekstu: Memorandum) Konkurencijsko vijeće Bosne i Hercegovine i Agencija za zaštitu tržišnog natjecanja Republike Hrvatske (u daljem tekstu: potpisnici Memoranduma), izražavajući želju za unapređivanjem saradnje na području politike tržišne konkurencije, imajući za cilj unapređenje i razvoj bilateralnih odnosa na temelju načela jednakosti i zajedničke dobrobiti, osiguravajući uslove za efikasno djelovanje tržišta proizvoda i usluga u skladu sa pravilima odnosno načelima tržišne konkurencije polazeći od njenog značaja za uspostavljanje i razvoj slobodnog ekonomskog tržišta, saglasni su da će svoju međusobnu saradnju zasnivati na načelima i postupcima utvrđenim ovim memorandumom.

Član 2.

Potpisnici Memoranduma su saglasni da će unapređivati i jačati saradnju na području primjene prava i politike tržišne konkurencije.

Član 3.

Međusobna saradnja će se ostvarivati u zajedničkom interesu potpisnika Memoranduma i u osnovi će biti usmjerena na:

- a) razmjenu zakonodavnih normi i drugih pravnih izvora na osnovu kojih se provode aktivnosti potpisnika Memoranduma u ostvarenju svoje nadležnosti na području tržišne konkurencije;
- b) unapređenje pravnog okvira za ograničavanje djelovanja i kontrolu koncentracije uzimajući u obzir praksu potpisnika Memoranduma i pravnu regulativu i iskustvo Evropske zajednice;
- c) razmjenu iskustava u provođenju postupka za utvrđivanje povreda/kršenja propisa tržišne konkurencije;
- d) redovnu razmjenu godišnjih izvještaja o radu, ostalih dokumenata i prikaza aktivnosti potpisnika Memoranduma; i
- e) razvoj bilateralne saradnje u cilju prisustvovanja različitim aktivnostima organizovanim na međunarodnom nivou.

Član 4.

Osnovni oblici međusobnog djelovanja potpisnika Memoranduma na području tržišne konkurencije mogu biti sljedeći:

- a) razmjena podataka koji nemaju povjerljivi karakter a vezani su za predmete i pravnu normativu;
- b) organizovanje studijskih posjeta u cilju stručne obuke kadrova;
- c) razmjena stručnjaka radi učešća u stručnim aktivnostima i/ili pomoći u izvršenju tih aktivnosti kao i u postupku donošenja odluka, ako je to potrebno a na zahtjev jednog od potpisnika Mmoranduma;
- d) prisustvovanje konferencijama, simpozijima, seminarima i/ili drugim događajima organizovanim u Bosni i Hercegovini i Republici Hrvatskoj u svrhu promocije tržišne konkurencije;
- e) organizovanje radnih grupa na stručnom nivou unutar potpisnika Memoranduma kako bi se na operativnom nivou osigurala razmjena podataka o pojedinim pitanjima od zajedničkog interesa putem elektronske pošte;
- f) organizacija međusobnih sastanaka/posjeta na visokoj razini kako bi se raspravile mogućnosti i pravci daljnjeg kretanja bilateralne saradnje;
- g) organizacija stručne obuke kadrova u zavisnosti od raspoloživih sredstava; i
- h) razmjena dokumenata, studija i knjiga i druge literature iz oblasti tržišne konkurencije.

Član 5.

Ni jedna potpisnica ovog Memoranduma neće trećoj strani stavljati na raspolaganje ili davati infomacije i podatke dobivene od druge potpisnice Memoranduma bez njenog prethodnog odobrenja.

Član 6.

Razmjena informacija putem elektronske pošte ili prilikom sastanaka predstavnika potpisnika Memoranduma obavljat će se na službenim jezicima zemalja potpisnica.

Član 7.

Dnevne redove za sastanke, podatke i mjesto održavanja sastanaka te duge uslove uključujući i finansijske, potpisnici Memoranduma utvrđivat će posebno.

Član 8.

Sve eventualne sporove vezane za tumačenje i način sprovođenja ovog Memoranduma potpisnici Memoranduma će nastojati riješiti mirnim putem.

Član 9.

Ovaj Memorandum neće kršiti i/ili na neki drugi način uticati na prava i obaveze potpisnika Memoranduma koje proizilaze iz drugih međunarodnih memoranduma u kojima oni učestvuju.

Član 10.

Ovaj Memorandum potpisnici mogu izmijeniti samo zajednički i uz prethodnu konsultaciju.

Član 11.

U cilju primjene ovog Memoranduma potpisnici Memoranduma će odrediti kontakt osobe koji će održavati kontakt putem službenih i/ili neslužbenih sastanaka.

Član 12.

Ovaj Memorandum je sačinjen i potpisan u 2 primjerka na bosanskom, srpskom i hrvatskom jeziku.

Svi tekstovi Memoranduma su jednako autentični.

Ovaj Memorandum potpisan je u Sarajevu dana 23.03.2006. godine.

**Za Konkurencijsko vijeće
Bosne i Hercegovine**

Sena Hatibović



**Za Agenciju za zaštitu tržišnog natjecanja
Republike Hrvatske**

Olgica Spevec

